

La sala del Teatro Regio di Parma  
con lo storico sipario di Gian Battista Borghesi.



The auditorium of Parma's Teatro Regio  
and Gian Battista Borghesi's historical curtain.

IL SIPARIO "STORICO" DI GIAN BATTISTA BORGHESI  
OVVERO  
LA "VERA" FUNZIONE DI UN MAGICO VELARIO

Al visitatore che dal palco reale fa scorrere lo sguardo sulla ricca sala della platea del Teatro Regio di Parma, lo "storico" sipario del Borghesi si presenta protagonista assoluto nella sua natura di custode del "boccascena" nel duplice significato estetico-funzionale tra i tanti elementi caratterizzanti l'organizzazione architettonica realizzata per conferire compiutezza a uno dei più armoniosi interni di platea teatrale del XIX secolo.

Il tipo di sipario proposto dal Borghesi costituisce un "unicum" in cui la finalità funzionale e la veste pittorica, inseriscono di diritto l'opera del Pittore nel ricco arredo della platea. Il sipario "storico" del Borghesi, conserva a tutt'oggi, la freschezza di esecuzione dei primi anni di vita, grazie a una intelligente e tenace politica di opportuni interventi di restauro e di oculato uso nel tempo.

La scelta del soggetto, la fantasia compositiva e la perizia dell'arte pittorica del Borghesi, conferiscono poi a questo grande velario l'ulteriore funzione di una magica presenza posta a delimitare il confine tra la fantasia dello spettatore e il mito del Melodramma, divenendo, allo stesso tempo, la magica soglia da superare per accedere alla "Verità d'arte" nel "Teatro in musica".

Tita Tegano

THE 'HISTORICAL' CURTAIN BY GIAN BATTISTA BORGHESI  
OR THE 'REAL' FUNCTION OF A MAGIC VELARIUM

As spectators look down at the splendid stalls of Parma's Teatro Regio from the royal box, Borghesi's 'historical' curtain is the focus of their vision. Because of its double aesthetic and functional role, it is the guardian of the proscenium and stands out among the several elements making up the architectural ensemble of one of the most harmonious nineteenth-century stalls sections. Borghesi's curtain constitutes a 'unicum' in which practical and decorative functions integrate the painter's work into the lavish décor of the stalls. Thanks to a successful and sustained policy of appropriate restoration and careful use over time, this 'historical' curtain has preserved its original freshness. And Borghesi's choice of subject, compositional imagination and pictorial skills make this large velarium a magical presence that marks the boundary between the spectators' fantasy and the myth of melodrama, as well as acting as the magical threshold enabling them to access the 'Truth of Art' in the 'Theatre in Music'.

Tita Tegano



Masterclass dedicata a  
**Francesco Paolo Tosti**  
e  
**la musica vocale da camera  
italiana**

Teatro Regio di Parma  
15 settembre - 3 ottobre 2015

Docente  
**RENATO BRUSON**



con il Patrocinio  
dell'Istituto Nazionale Tostiano di Ortona

RENATO BRUSON

Uno dei più importanti baritoni apparsi sulla scena lirica mondiale del nostro tempo. Cantante e interprete di fama internazionale, ha cantato sotto la prestigiosa bacchetta dei più famosi direttori d'orchestra.

Parallelamente alla carriera di cantante lirico, Renato Bruson ha svolto una intensa attività di concertista, esplicita nelle più prestigiose sale da concerto in Italia e all'estero e ha un vasto repertorio che va dalla musica da camera alla musica sacra e alla liederistica. Attualmente presente alla Scala di Milano in qualità di direttore didattico dell'Accademia di Canto di alto perfezionamento, presente anche all'Accademia Chigiana di Siena dove svolge attività didattica con master di interpretazione vocale; spesso all'estero (Giappone, Corea del Sud, Russia, Cina, Stati Uniti e Sudamerica) per masterclass. Sarebbe molto lungo elencare premi, riconoscimenti, titoli e onorificenze ricevuti da enti, teatri, istituzioni etc. nel corso della sua lunga e applaudita carriera, durante la quale, ha potuto offrire al vasto pubblico dei cultori del melodramma una ineguagliabile galleria di personaggi, sempre nel rispetto costante dell'arte musicale e scenica.

RENATO BRUSON

One of the world's most important baritones on the contemporary operatic stage. An internationally celebrated singer and interpreter, he has sung under the prestigious baton of the most renowned conductors. Besides his career as an opera singer, Renato Bruson has carried out an intense activity as a concerto soloist in the most prestigious concert halls in Italy and abroad. His extensive repertoire ranges from chamber music to religious music and Lieder. He is Director of Studies for the 'Accademia di Canto di alto perfezionamento' at La Scala in Milan, teaches on the advanced course in vocal performance at Siena's Accademia Chigiana, and frequently holds master classes abroad (Japan, South Korea, Russia, China, the U.S., and South America). He has been the recipient of countless prizes, awards, and distinctions from several theatres and institutions throughout his long, distinguished career, during which, in line with musical and scenic art, he has interpreted an incomparable series of characters for the vast audiences of opera enthusiasts around the world.



La Fondazione Cariparma e il Teatro Regio di Parma promuovono una masterclass che ha per tema “Francesco Paolo Tosti e la musica vocale da camera italiana”.

Docente: maestro RENATO BRUSON  
Pianista collaboratore: Raffaele Cortesi

La Fondazione Cariparma interviene una volta di più a supporto di un'attività culturale e formativa di grande rilievo, dando così a giovani cantanti lirici l'opportunità di esplorare, studiando, il vasto e interessante repertorio della musica vocale da camera italiana.

#### REGOLAMENTO E MODALITÀ D'ISCRIZIONE

La masterclass è gratuita ed è rivolta a giovani cantanti lirici, uomini e donne, che al 15 settembre 2015 abbiano tra i 25 e i 35 anni e si svolgerà al Teatro Regio di Parma dal 15 settembre al 3 ottobre 2015. A conclusione della masterclass, lunedì 5 ottobre 2015 sarà eseguito un concerto che vedrà protagonisti gli allievi.

#### ART. 1 - DOMANDA DI AMMISSIONE

Allegato al presente regolamento il candidato troverà la domanda di ammissione; i dati personali richiesti devono essere compilati in maniera leggibile e a stampatello. La firma del candidato in calce alla domanda d'iscrizione sarà valevole anche come accettazione del regolamento.

#### ART. 2 - QUOTA D'ISCRIZIONE

La masterclass prevede una quota d'iscrizione pari a euro 50,00 da inviare a: TEATRO REGIO DI PARMA - CARIPARMA CREDIT AGRICOLE - Via Università 1 - 43121 Parma - Italia  
ABI 06230 - CAB 12700 - CIN J - N° C/C: 000036129650  
IBAN: IT24 J 06230 12700 000036129650  
SWIFT CODE: CRPPIT2P452

Oggetto: Cauzione Iscrizione Masterclass Bruson (vedi art. 5).

La quota d'iscrizione verrà restituita esclusivamente ai candidati che si presenteranno alla selezione il giorno stesso della medesima.

#### ART. 3 - DATA DI CONVOCAZIONE

I candidati sono convocati per la selezione il 14 settembre 2015 alle ore 10.00 presso il Teatro Regio di Parma.

#### ART. 4 - SELEZIONE E AMMISSIONE

L'ammissione alla masterclass in qualità di allievo è vincolata all'esito di una selezione a giudizio insindacabile del maestro Renato Bruson; in sede di audizione il candidato dovrà eseguire a richiesta del maestro Bruson le tre arie liberamente indicate (vedi art. 6), di cui due di Francesco Paolo Tosti e una terza di musica da camera di altro autore.

#### ART. 5 - DOCUMENTI DA ALLEGARE ALLA DOMANDA DI AMMISSIONE

- 1) ricevuta del versamento di € 50,00 per la tassa d'iscrizione;
- 2) fotocopia di un documento d'identità valido con foto;
- 3) due fotografie recenti formato tessera firmate sul retro;
- 4) fotocopia del titolo di studio indicato dal candidato.

Inoltre sono considerati validi i seguenti titoli:

- a) Diploma di Conservatorio;
- b) Diploma di Scuola di Canto;
- c) Se il richiedente ha studiato con un maestro privato dovrà esibire una dichiarazione firmata dallo stesso Maestro.

La domanda, firmata e completa della relativa documentazione, dovrà pervenire pena la nullità entro e non oltre il 30 luglio 2015 e potrà essere inviata:

– via posta a: Fondazione Teatro Regio di Parma - Ilaria Pucci - Direzione di produzione - strada Garibaldi, 16/A - 43121 Parma.  
– via mail a: audizioni@teatroregioparma.it

#### ART. 6 - TITOLI DELLE TRE COMPOSIZIONI LIBERAMENTE SCELTE

Il candidato indicherà nella domanda di ammissione (di cui all'art. 1) i titoli delle tre composizioni, liberamente scelte, da eseguire durante la selezione di cui due di Francesco Paolo Tosti e una terza di musica da camera di altro autore. Si fa obbligo ai candidati di portare gli spartiti dei pezzi scelti in duplice copia.

#### ART. 7 - AUDIZIONE E SELEZIONI

Alla fine della selezione, operata a insindacabile giudizio del maestro Renato Bruson, ai candidati verrà comunicato l'esito degli ammessi a frequentare la masterclass.

#### ART. 8 - ATTESTATI E TARGA-PREMIO

In occasione del concerto finale, lunedì 5 ottobre 2015 gli allievi che avranno partecipato alla masterclass riceveranno da parte degli organizzatori un attestato di frequenza. Nella stessa serata, il maestro Bruson consegnerà la targa-premio “Renato Bruson 2015”, istituita dal Maestro nel 2002, all'allievo che, a suo insindacabile giudizio, avrà seguito con particolare impegno e diligenza il corso di masterclass, rivelando inoltre particolari qualità vocali e interpretative.

#### ART. 9 - RIPRESE TELEVISIVE O RADIOFONICHE

Nel caso di riprese e/o trasmissioni web, televisive, radiofoniche, integrali o parziali, l'allievo concede gratuitamente i propri diritti e rinuncia a ogni richiesta di carattere economico.

#### ART. 10 - EVENTUALE ESCLUSIONE DALLA SELEZIONE

I candidati la cui domanda non dovesse rispondere ai criteri degli articoli 1, 2, 3 del regolamento saranno esclusi dalla selezione, mantenendo comunque il diritto alla restituzione dei documenti e della quota d'iscrizione.

*Fondazione Cariparma and Teatro Regio di Parma promote a master class on the theme 'Francesco Paolo Tosti and Italian vocal chamber music'.*

*Tutor: Maestro RENATO BRUSON*

*Pianist: Raffaele Cortesi*

*As part of its sponsorship of significant cultural and educational activities, Fondazione Cariparma provides young opera singers with the opportunity to study and explore the rich and fascinating repertoire of Italian vocal music chamber.*

#### REGULATIONS AND HOW TO APPLY

*The master class is free and is aimed at young opera singers of either sex and between 25 and 35 of age on 15 September 2015. It is to be held at Teatro Regio di Parma from 15 September to 3 October 2015. After the master class, participants will perform in a concert on Monday 5 October 2015.*

#### 1 – APPLICATION

*The application form is attached to the present regulations; the requested personal data shall be filled in legibly and in capitals. The applicant's signature at the end of the application form shall be considered as the applicant's acceptance of these regulations.*

#### 2 – REGISTRATION FEE

*The registration fee for the master class is € 50.00 to be paid to: CARIPARMA CREDIT AGRICOLE - Via Università 1 - 43121 Parma - Italy  
ABI 06230 - CAB 12700 - CIN J - N° C/C: 000036129650  
IBAN: IT24 J 06230 12700 000036129650  
SWIFT CODE: CRPPIT2P452*

*Reason for payment: Cauzione Iscrizione Masterclass Bruson [Bruson master class application deposit] – see paragraph 5.  
The registration fee will be refunded only to the applicants who will be present at the selection process on the selection day.*

#### 3 – DATE OF SELECTION

*Applicants shall be present for selection on 14 September 2015 at 10:00 a.m. at Teatro Regio di Parma.*

#### 4 – SELECTION AND ADMISSION

*Admission to the master class as a student is subject to the result of a selection process at the incontestable discretion of Maestro Renato Bruson. During the audition, as required by Maestro Bruson, the applicant shall perform the three freely chosen arias – see paragraph 6 –, two of which shall be by Francesco Paolo Tosti and one shall be a piece of chamber music by another author.*

#### 5 – DOCUMENTS TO BE ENCLOSED WITH APPLICATION

- 1) receipt for the payment of € 50.00 (registration fee);
  - 2) photocopy of a valid photographic ID;
  - 3) two recent ID photos signed on the back side;
  - 4) photocopy of the applicant's diploma of studies as indicated in the application form. The following diplomas shall be regarded as valid:
    - a) Diploma di Conservatorio (Conservatoire/Academy of Music diploma);
    - b) Diploma di Scuola di Canto (Singing School/Academy diploma);
    - c) Should the applicant have studied with a private teacher, he/she shall enclose a declaration signed by the teacher himself/herself.
- The deadline for application forms, duly signed and including all relevant documents, is 30 July 2015, under penalty of voidness. It shall be sent to:*

*– by mail to: Fondazione Teatro Regio di Parma - Ilaria Pucci - Direzione di produzione - strada Garibaldi, 16/A - 43121 Parma, Italy.*

*– by e-mail to: audizioni@teatroregioparma.it*

#### 6 – SELECTION OF THE THREE FREELY CHOSEN COMPOSITIONS

*In their application forms – see paragraph 1 – applicants shall indicate the titles of the three chosen compositions they will perform during the selection. Two of these compositions will be by Francesco Paolo Tosti and one will be a piece of chamber music by another author. Applicants are required to bring two copies of the scores of the selected compositions.*

#### 7 – AUDITION AND SELECTION

*The list of participants to the master class will be communicated after the selection, which will be carried out at the incontestable discretion of Maestro Renato Bruson.*

#### 8 – CERTIFICATES AND AWARD

*During the final concert of Monday 5 October 2015, participants to the master class will receive a certificate of attendance from the organisers. On the same evening, Maestro Bruson will present the 'Renato Bruson 2015' award, set up by the Maestro himself in 2002, to the participant who, at the Maestro's incontestable discretion, will have followed the master class course with special commitment and diligence, and show outstanding vocal and performing skills.*

#### 9 – TELEVISION FILMING AND RADIO RECORDINGS

*In the event of any web, television, radio filming and/or broadcasting, whether partial or complete, the participant shall grant his/her rights free of charge, and waive any financial claim.*

#### 10 – POSSIBLE EXCLUSION FROM THE SELECTION

*Applicants whose application forms shall not meet the criteria defined in paragraphs 1, 2 and 3 of the regulations will be excluded from the selection, but they will retain their rights to the return of their documents and the refund of the registration fees.*

Riproduzione del bozzetto originale che Tita Tegano ha disegnato nel 2002 anno di istituzione della targa-premio “Renato Bruson”. La targa è in argento e la medaglia in oro a rilievo è ricavata da un dipinto eseguito da Tita Tegano che ha ritratto Bruson nel ruolo di Macbeth.



*Reproduction of the original sketch made by Tita Tegano in 2002, when the 'Renato Bruson' award was created. The plate is made of silver, and the relief gold medal reproduces a drawing by Tita Tegano depicting Bruson in the role of Macbeth.*